Zeitschrift: Traverse : Zeitschrift für Geschichte = Revue d'histoire

Herausgeber: [s.n.]

Band: 16 (2009)

Heft: 1

Artikel: Sicherheitsanweisungen : eine Installation von Legoville = Consignes de sécurité : une installation de Legoville

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-99802

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Sicherheitsanweisungen

Eine Installation von Legoville

Legoville, das sind die Soziologin Anna Larocca und der Künstler Niklaus Strobel. Ihre Arbeitsweise beschreiben sie folgendermassen: «Wir interessieren uns für den öffentlichen Raum. Unsere Kunstprojekte sollen historische und soziale Beziehungen hervorheben, welche diesen Raum prägen. Verfremdung und Erzählung sind unsere bevorzugten Techniken.»
Die abgebildeten Illustrationen sind Bestandteil des Projekts *Sicherheitsanweisungen,* welches 2006 im Rahmen der Kollektivausstellung *Open House* im Musée Rath im Genf gezeigt worden ist. Larocca und Strobel schreiben dazu: «Im Namen der Sicherheit werden gegenwärtig Bürgerrechte eingeschränkt, absurde Kontrollverfahren eingeführt, souveräne Länder angegriffen, die Privatsphäre unterhöhlt und der öffentlichen Raum dem Kontrollprinzip unterworfen. Unsere Sicherheitsanweisungen, im Stil von Zivilschutzplänen und Safety Cards aus dem Flugzeug gehalten, rufen BürgerInnen dazu auf, im Katastrophenfall eigenhändig die Kunstwerke aus dem Museum zu retten.»

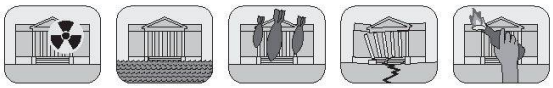
Weitere Informationen sind zu finden unter http://legoville.net.

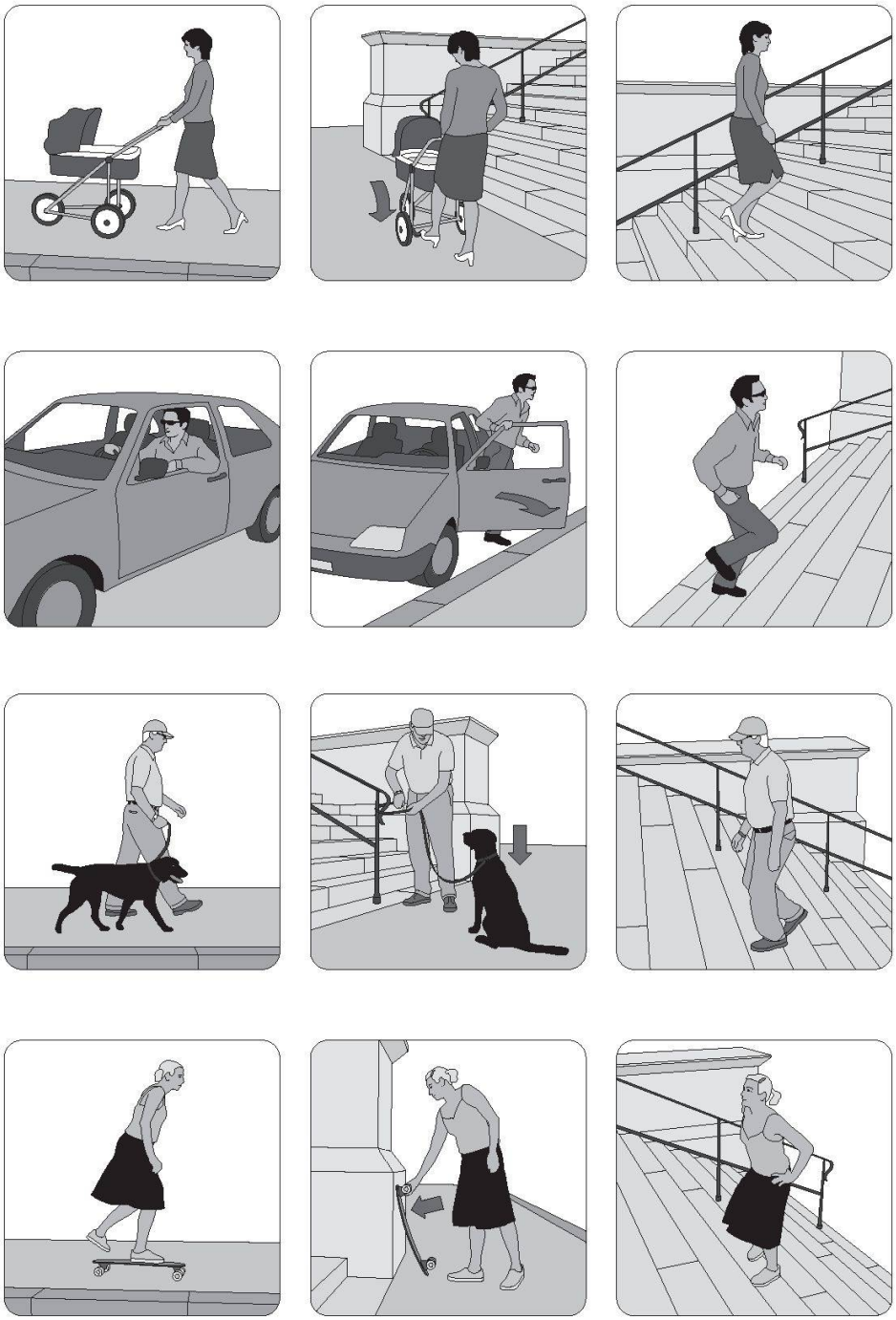
Consignes de sécurité

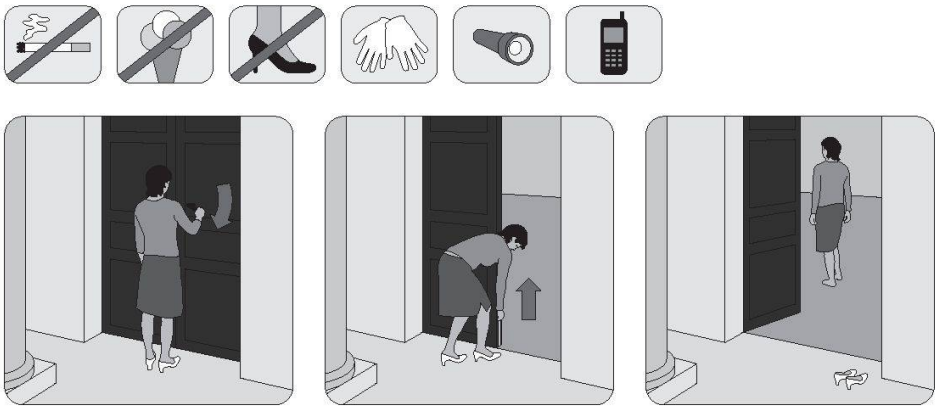
Une installation de Legoville

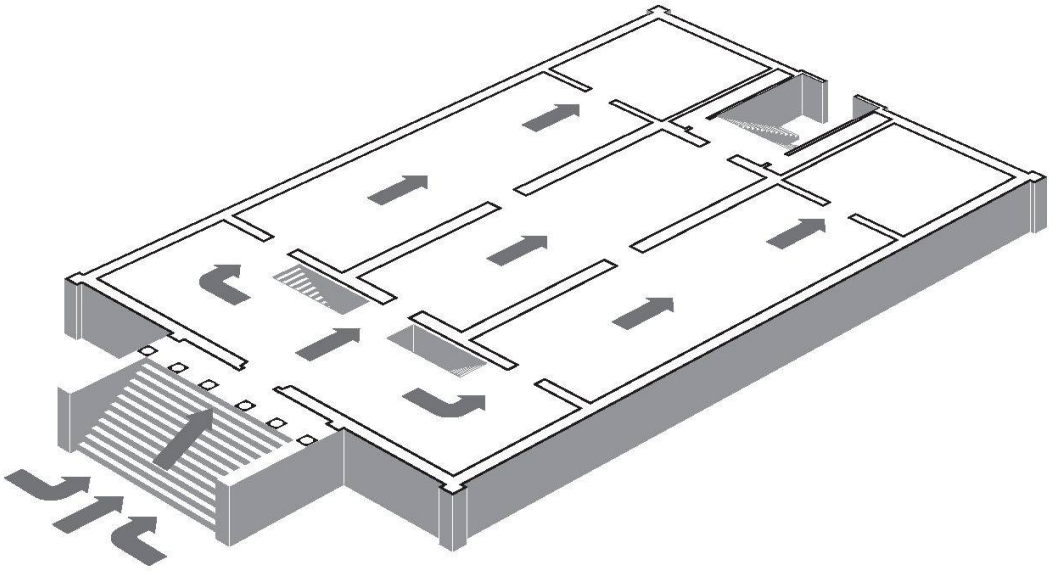
Legoville, ce sont la sociologue Anna Larocca et l'artiste Niklaus Strobel. Voici comment ils décrivent leur façon de travailler: «Nous nous intéressons à l'espace public. Nos interventions artistiques cherchent à mettre en évidence des relations historiques et sociales qui sont impliquées dans cet espace. Nos techniques préférées sont le détournement et la narration.»
Les illustrations reproduites font partie du projet *Consignes de sécurité,* visible en 2006 au Musée Rath à Genève à l'occasion de l'exposition collective *Open House*. Larocca et Strobel commentent: «Au nom de la sécurité, les citoyens assistent aujourd'hui à la restriction et à la violation des droits civiques, à la mise en place de pratiques de contrôle absurdes, à l'invasion de territoires et d'espaces intimes, à une tentative de soumission de l'espace public. Nos consignes de sécurité, évoquant les schémas de la protection civile et ceux que l'on trouve dans les avions, appellent le citoyen à sauver soi-même les œuvres du Musée Rath en cas de catastrophe.»

Plus d'informations sur http://legoville.net.









CONSIGNES DE SÉCURITÉ
à l'intention du citoyen pour la sauvegarde du patrimoine culturel

SAFETY INSTRUCTIONS
for the citizen how to safekeep cultural heritage

SICHERHEITSANWEISUNGEN
zuhanden des Bürgers zur Sicherstellung des Kulturgutes

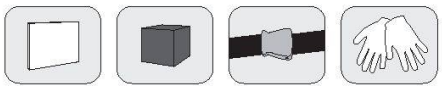
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
al ciudadano para la salvaguardia del patrimonio cultural

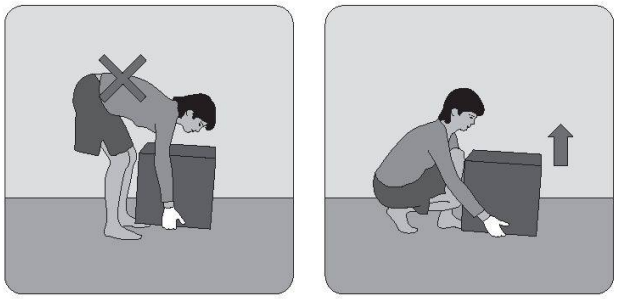
ISTRUZIONI DI SICUREZZA
all'intenzione del cittadino per la salvaguardia del patrimonio culturale

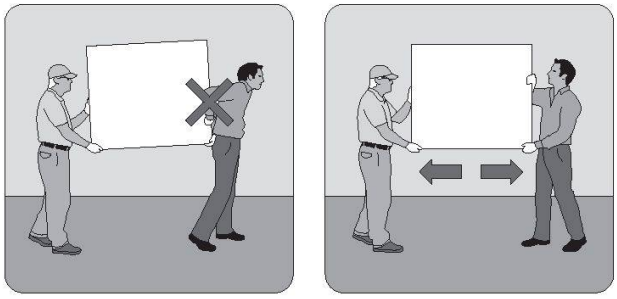
правила техники безопасности
предназначенные гражданам в целях сохранения культурного наследия

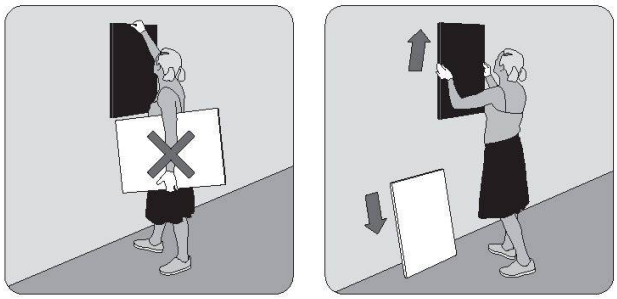
安全のしおり
文化遺産の保護について、市民の方々へのお知らせ

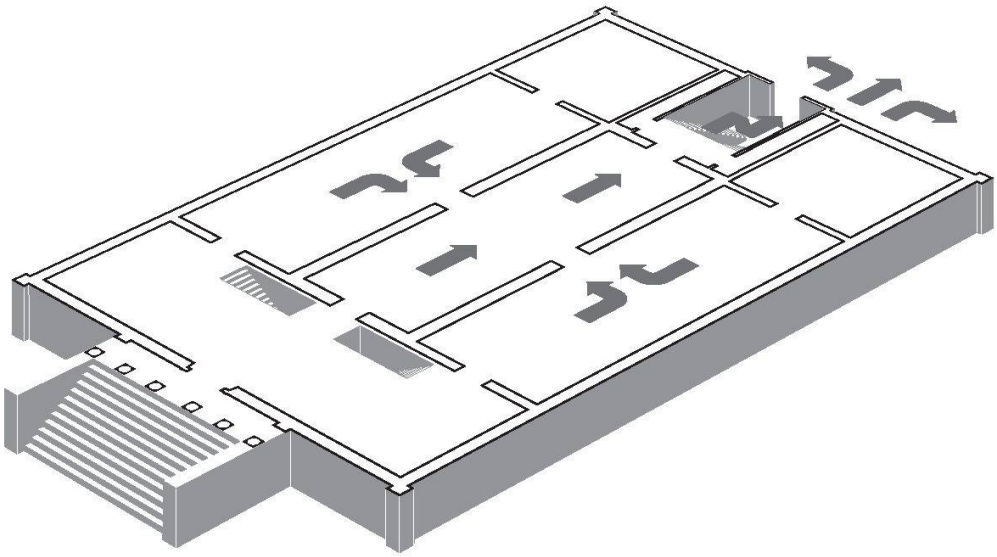
التّعليمات الأمنية
إلى المواطنين من أجل حماية الميراث الثقافي

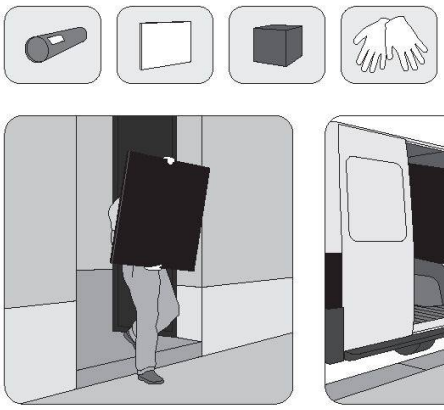


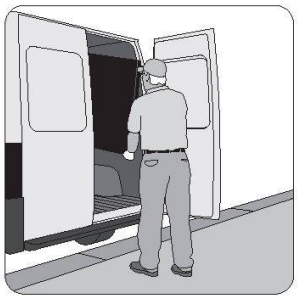












CONSIGNES DE SÉCURITÉ
à l'intention du citoyen pour la sauvegarde du patrimoine culturel

SAFETY INSTRUCTIONS
for the citizen how to safekeep cultural heritage

SICHERHEITSANWEISUNGEN
zuhanden des Bürgers zur Sicherstellung des Kulturgutes

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
al ciudadano para la salvaguardia del patrimonio cultural

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
all'intenzione del cittadino per la salvaguardia del patrimonio culturale

правила техники безопасности
предназначенные гражданам в целях сохранения культурного наследия

安全のしおり
文化遺産の保護 について、市民の方々へのお知らせ

التعليمات الأمنية
إلى المواطنين من أجل حماية الميراث الثقافي